|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 5:115** |  |
|  |  |
| WVV | De algemene vergadering van obligatiehouders kan alleen dan op geldige wijze beraadslagen en besluiten wanneer de aanwezige leden ten minste de helft van het bedrag van de in omloop zijnde effecten vertegenwoordigen.Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig en de tweede vergadering beraadslaagt en besluit op geldige wijze, ongeacht het vertegenwoordigde bedrag van de effecten in omloop.Een voorstel is alleen dan aangenomen wanneer het is goedgekeurd door leden die, uit eigen naam of als gemachtigde, gezamenlijk stemmen uitbrengen die ten minste drie vierde van het bedrag van de obligaties waarvoor aan de stemming is deelgenomen, vertegenwoordigen.Tenzij alle obligaties op naam zijn, worden de genomen besluiten binnen vijftien dagen bekendgemaakt in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. | L'assemblée générale des obligataires ne peut valablement délibérer et statuer que si ses membres représentent la moitié au moins du montant des titres en circulation.Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la deuxième assemblée délibère et décide valablement, quel que soit le montant représenté des titres en circulation.Une proposition n'est acceptée que lorsque' elle est approuvée par des obligataires présents ou représentés dont les voix représentent les trois quarts au moins du montant des obligations pour lesquelles il est pris part au vote.Sauf si toutes les obligations sont nominatives, les décisions prises sont publiées, dans les quinze jours, aux Annexes du Moniteur belge. |
| Ontwerp | Art. 5:115. De algemene vergadering van obligatiehouders kan alleen dan op geldige wijze beraadslagen en besluiten wanneer de aanwezige leden ten minste de helft van het bedrag van de in omloop zijnde effecten vertegenwoordigen. Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig en de tweede vergadering beraadslaagt en besluit op geldige wijze, ongeacht het vertegenwoordigde bedrag van de effecten in omloop. Een voorstel is alleen dan aangenomen wanneer het is goedgekeurd door leden die, uit eigen naam of als gemachtigde, gezamenlijk stemmen uitbrengen die ten minste drie vierde van het bedrag van de obligaties waarvoor aan de stemming is deelgenomen, vertegenwoordigen. Tenzij alle obligaties op naam zijn, worden de genomen besluiten binnen vijftien dagen bekendgemaakt in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. | Art. 5:115. L'assemblée générale des obligataires ne peut valablement délibérer et statuer que si ses membres représentent la moitié au moins du montant des titres en circulation. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la deuxième assemblée délibère et décide valablement, quel que soit le montant représenté des titres en circulation. Une proposition n'est approuvée que si elle est votée par des obligataires présents ou représentés dont les voix représentent les trois quarts au moins du montant des obligations pour lesquelles il est pris part au vote. Sauf si toutes les obligations sont nominatives, les décisions prises sont publiées, dans les quinze jours, aux Annexes du Moniteur belge. |
| Voorontwerp | Art. 5:95. De vergadering kan alleen dan op geldige wijze beraadslagen en besluiten wanneer de aanwezige leden ten minste de helft van het bedrag van de in omloop zijnde effecten vertegenwoordigen. Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig en de tweede vergadering beraadslaagt en besluit op geldige wijze, ongeacht het vertegenwoordigde bedrag van de effecten in omloop. Een voorstel is alleen dan aangenomen wanneer het is goedgekeurd door leden die, uit eigen naam of als gemachtigde, gezamenlijk stemmen uitbrengen die ten minste drie vierde van het bedrag van de obligaties waarvoor aan de stemming is deelgenomen, vertegenwoordigen. Tenzij alle obligaties op naam zijn, worden de genomen besluiten binnen vijftien dagen bekendgemaakt in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. | Art. 5:95 L'assemblée ne peut valablement délibérer et statuer que si ses membres représentent la moitié au moins du montant des titres en circulation. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la deuxième assemblée délibère valablement, quel que soit le montant représenté des titres en circulation. Aucune proposition n'est admise que si elle est votée par des membres représentant ensemble, par eux-mêmes ou par leurs mandants, les trois quarts au moins du montant des obligations pour lesquelles il est pris part au vote. Sauf si toutes les obligations sont nominatives, les décisions prises sont publiées, dans la quinzaine, aux Annexes du Moniteur. |
| MvT | Dit artikel betreft het verloop van algemene vergaderingen. De wijzigingen betreffen enkele archaïsche regels die worden gemoderniseerd. Zo wordt bijvoorbeeld de homologatieprocedure voor het hof van beroep afgeschaft. Deze was van toepassing als besluiten van de algemene vergadering van obligatiehouders werden genomen met een meerderheid van minder dan een derde van het bedrag van de uitstaande obligaties op de verdaagde vergadering. Dergelijke homologatieprocedure bestaat niet in onze buurlanden en verlengt de tijdspanne die nodig is voor de goedkeuring van een besluit. De rechten van de obligatiehouders blijven in elk geval gewaarborgd doordat een verdaagde vergadering dient te worden samengeroepen indien de vereiste aanwezigheid niet is behaald op de eerste vergadering.  | Cet article concerne le déroulement des assemblées générales. Les modifications concernent quelques règles archaïques qui sont modernisées. La procédure d’homologation par la cour d’appel est par exemple supprimée. Cette dernière s’appliquait si des décisions de l’assemblée générale des obligataires n'avaient pas réuni une majorité représentant au moins le tiers du montant des obligations en circulation le jour de l’assemblée ajournée. Une telle procédure d’homologation n’existe pas dans les pays voisins et rallonge le délai nécessaire à l’approbation d’une décision. Les droits des obligataires restent en tout cas garantis par le fait qu’une assemblée ajournée doit être réunie si le taux de présence exigé n’a pas été atteint lors de la première assemblée.  |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |